

ВАШИ ПРАВА

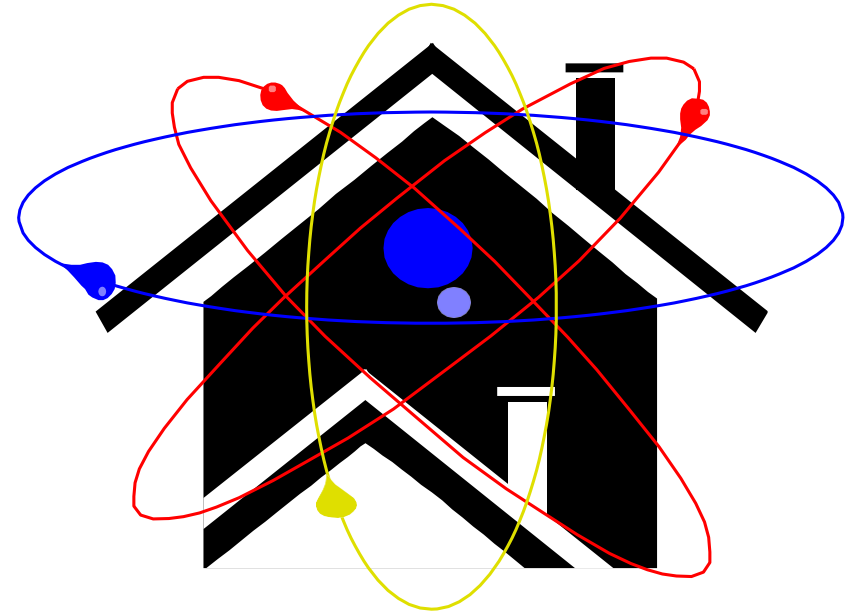
Заявители и получатели защищены от дискриминации по признаку расы, цвета кожи и происхождения в соответствии с разделом VI Закона о гражданских правах 1964 года. Вы можете заявить о такой дискриминации.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Чтобы получить дополнительную информацию о программе помощи семьям с низким доходом в оплате энергоснабжения или программе кризисного вмешательства, **обратитесь в окружной отдел социальных служб по месту жительства**. Для получения номера телефона вашего окружного отдела социальных служб позвоните в службу поддержки DHHS по бесплатному номеру 1-800-662-7030 (телетайп и голосовая связь для слабослышащих) с понедельника по пятницу с 8:00 до 17:00

«Департамент N.C. Department of Health and Human Services не допускает дискриминации по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, пола, религии, возраста или инвалидности при трудоустройстве или предоставлении услуг».

ПРОГРАММЫ ПОМОЩИ В СФЕРЕ ЭНЕРГОСНАБЖЕНИЯ, NORTH CAROLINA



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
ОТДЕЛ СОЦИАЛЬНЫХ СЛУЖБ
820 S. Boylan Ave. Raleigh,
NC 27603

ПРОГРАММА ПОМОЩИ СЕМЬЯМ С НИЗКИМ ДОХОДОМ В ОПЛАТЕ ЭНЕРГОСНАБЖЕНИЯ (LEAP) В ШТАТЕ NORTH CAROLINA

ЧТО ЭТО ТАКОЕ? Программа помощи семьям с низким доходом в оплате энергоснабжения предоставляет единовременный платеж на счет поставщика, чтобы помочь оплатить счета семьи за **отопление**.

КТО ИМЕЕТ ПРАВО НА УЧАСТИЕ?

Семьи, которые соответствуют всем следующим требованиям:

1. семья **должна** пройти проверку правильности подачи сведений о доходах;
2. семья **должна** самостоятельно оплачивать свои счета за отопление;
3. семья **не** обладает ресурсами более чем на \$2,250;
4. в состав семьи **должен** входить гражданин США или имеющий на это право alien.
5. Приоритет в присуждении права на участие отдается лицам с ограниченными возможностями, получающим услуги через Отдел по проблемам старения и обслуживания взрослых лиц, либо семьям, в состав которых входит лицо в возрасте 60 лет и старше, с 1 декабря по 31 декабря.

ГДЕ ПОДАТЬ ЗАЯВКУ?

Обратитесь в местный окружной отдел социальных служб по месту жительства, чтобы узнать, как и куда обратиться. При подаче заявки укажите следующую информацию:

1. доход семьи; если в семье есть трудоустроенные лица, заработную плату за месяц, предшествующий месяцу, в котором вы подаете заявку;
2. информацию о сберегательных счетах или текущих счетах семьи;
3. Ф. И. О., дату рождения и номер социального страхования каждого члена семьи.

КОГДА СЛЕДУЕТ ПОДАТЬ ЗАЯВКУ?

Период подачи заявок начинается 1 декабря. Только семьи, в состав которых входят лица, получающие услуги через Отдел по проблемам старения и обслуживания взрослых лиц, либо семьи, в состав которых входят лица в возрасте 60 лет и старше, могут иметь право на получение помощи с 1 декабря по 31 декабря или до момента, когда средства, выделенные на эти пособия, будут исчерпаны. Заявки от всех семей будут приниматься с 1 января до 31 марта или до тех пор, пока средства не будут исчерпаны.

ПРОГРАММА КРИЗИСНОГО ВМЕШАТЕЛЬСТВА (CIP)

ЧТО ЭТО ТАКОЕ?

Программа кризисного вмешательства предоставляет финансовую помощь семьям, которые находятся в чрезвычайной ситуации, **связанной с нехваткой отопления или охлаждения**.

КТО ИМЕЕТ ПРАВО НА УЧАСТИЕ?

1. Семья **должна** пройти проверку правильности подачи сведений о доходах.
2. Семья **должна** находиться в чрезвычайной ситуации, связанной с отоплением или охлаждением.
3. В состав семьи **должен** входить гражданин США или имеющий на это право alien.

ГДЕ ПОДАТЬ ЗАЯВКУ?

Обратитесь в окружной отдел социальных служб по месту жительства, чтобы узнать, куда подать заявку.

СЛУШАНИЯ

Если семье отказывают в выплате, может быть запрошено слушание. Чтобы запросить слушание, свяжитесь с окружным отделом социальных служб лично, по телефону или в письменной форме.

НАКАЗАНИЕ ЗА МОШЕННИЧЕСТВО

Мошенничеством считается намеренное предоставление членами семьи неправильных или вводящих в заблуждение сведений для получения права на помощь в оплате энергоснабжения. Наказанием за мошенничество является штраф, тюремное заключение и/или требование вернуть предоставленные средства.

МОРАТОРИЙ КОМИССИИ ПО КОММУНАЛЬНЫМ УСЛУГАМ НА ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ КОММУНАЛЬНЫХ УСЛУГ

Если семья пользуется услугами регулируемых поставщиков электричества или природного газа, предоставление услуг **не может быть прекращено** до получения клиентом письменного уведомления. Кроме того, обслуживание **не может быть** прекращено с ноября по март для семей, которые:

1. не могут оплатить свой счет за коммунальные услуги; и
2. имеют в составе пожилого (65 лет и старше) или нетрудоспособного члена семьи; и
3. признаны соответствующими требованиям для участия в **программе помощи семьям с низким доходом в оплате энергоснабжения**.

(требуемые формы должны быть заполнены и направлены поставщику энергоснабжения)